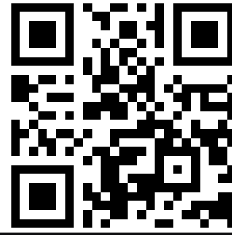


STAR-16 CO

MANUAL DE INSTRUCCIONES COMPLETO EN:

COMPLETE INSTRUCTIONS MANUAL AT:

MANUEL D'INSTRUCTIONS COMPLET SUR :



1

Información general / General information / Information generale

ES

Lea y comprenda perfectamente las presentes instrucciones antes de empezar a manejar la máquina.

Este manual le proporciona las instrucciones necesarias para su montaje. Antes de poner la máquina en marcha y comenzar a trabajar lea las instrucciones que se incluyen en el manual de instrucciones (disponible en la página web: cimpsa.com.mx) sobre, utilización, mantenimiento, reparación, seguridad y salud de los usuarios. Si se siguen las citadas instrucciones y se opera como se indica, se obtendrá un servicio seguro y un mantenimiento sencillo. Por ello, la lectura de estos manuales, es obligatoria para cualquier persona que vaya a ser responsable del uso, mantenimiento o reparación de la citada máquina.

Se recomienda tener siempre el manual en un lugar fácilmente accesible donde se esté utilizando la máquina.

ENG

Read and understand perfectly the following instructions for use before starting out with the machine.

This manual provides the instructions for the assembly. Before switching on the engine and start to work, check also the instructions you could find in our instruction manual (available on the website: cimpsa.com.mx) about use, maintenance, repairs, safety and user's healthy. If the instructions for use are fulfilled and the machine operates in such conditions, it will obtain a safe work and easy maintenance. Therefore, reading instructions is mandatory for any person who will be the responsible for the use, maintenance or repair of that machine.

It is recommended to always having the manual in an easily accessible place where the machine is in use.

FR

Lire et comprendre parfaitement les instructions avant de commencer à utiliser la machine.

Ce manuel vous donne les instructions nécessaires pour le montage. Avant de mettre la machine en marche et commencer à travailler, lisez les instructions inclus dans le manuel d'utilisation (disponible sur le site : cimpsa.com.mx), concernant l'utilisation, la maintenance, réparation, sécurité pour les utilisateurs. Si vous suivez les instructions suivantes, vous obtiendrez un service sûr et une maintenance simple. Pour cette raison, la lecture de ces manuels, est obligatoire pour toute personne responsable de l'utilisation, maintenance ou réparation de la machine.

Il est recommandé d'avoir toujours les manuels dans un lieu facile d'accès où s'utilisera machine.

1.1 Pictogramas / Pictograms / Pictogrammes

- Obligatorio leer manual de instrucciones.
- Read instructions manual.
- Lire le manuel d'utilisation.



- Obligatorio el uso de calzado de seguridad.
- Use safety boots.
- Porter des chaussures de sécurité.
- Obligatorio el uso de guantes.
- Use safety gloves.
- Porter des gants.

- Obligatorio uso de casco, gafas y protección acústica.
- Use helmet and eye and auditive protection.
- Utiliser obligatoirement des lunettes, une protection auditive et un casque anti-bruits.



- Conexión 400V.
- Cconexion 400 V.
- Connexion 400 V.



- Conexión 230V.
- Cconexion 230 V.
- Connexion 230 V.

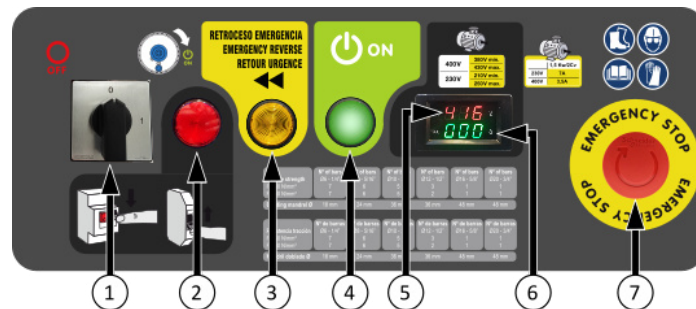


- Ajuste precisión ángulo.
- Adjustment angle.
- Réglage de l'angle.

2

Transporte / Transport / Transport

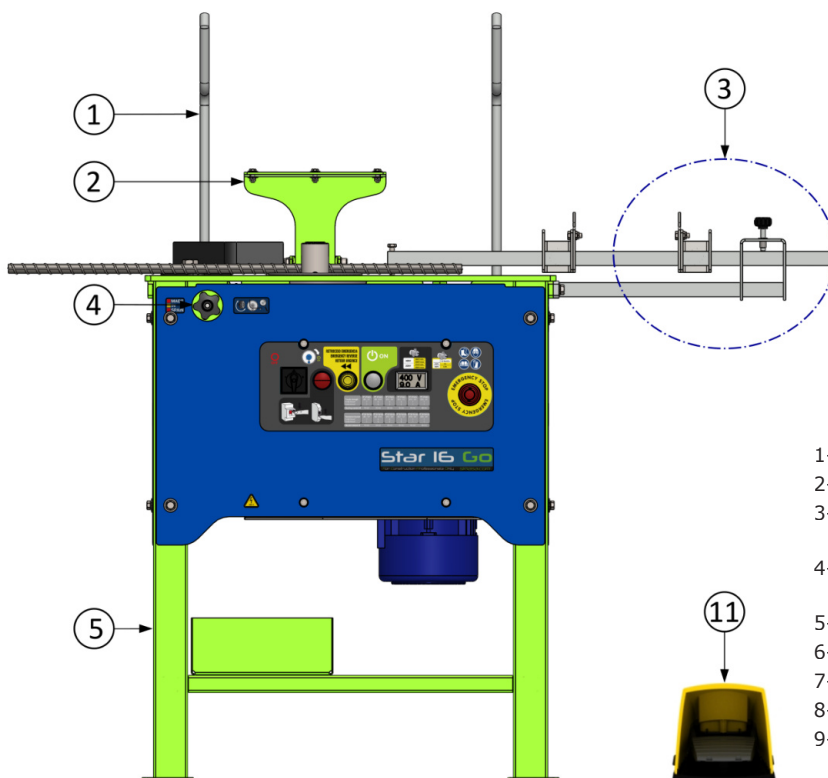




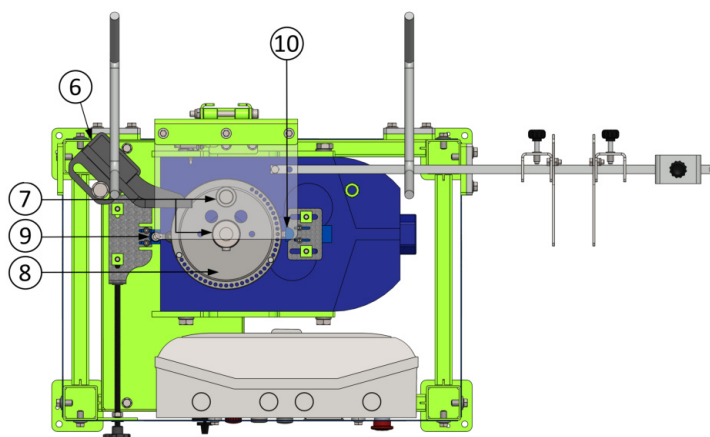
- 1- Interruptor de encendido.
- 2- Piloto de sobrecarga.
- 3- Pulsador retroceso forzado.
- 4- Piloto de conexión "ON".
- 5- Voltímetro.
- 6- Amperímetro.
- 7- Parada de emergencia STOP.

- 1- Power Switch.
- 2- Overload Protection Warning Light.
- 3- Force Return switch.
- 4- "ON" light.
- 5- Voltmeter.
- 6- Ammeter.
- 7- Emergency STOP button.

- 1- Commutateur d'allumage.
- 2- Voyant de surcharge.
- 3- Bouton Retour Forcé.
- 4- Voyant De Mise en Marche "ON".
- 5- Voltmètre.
- 6- Ampèremètre.
- 7- Bouton d'arrêt d'urgence Stop.

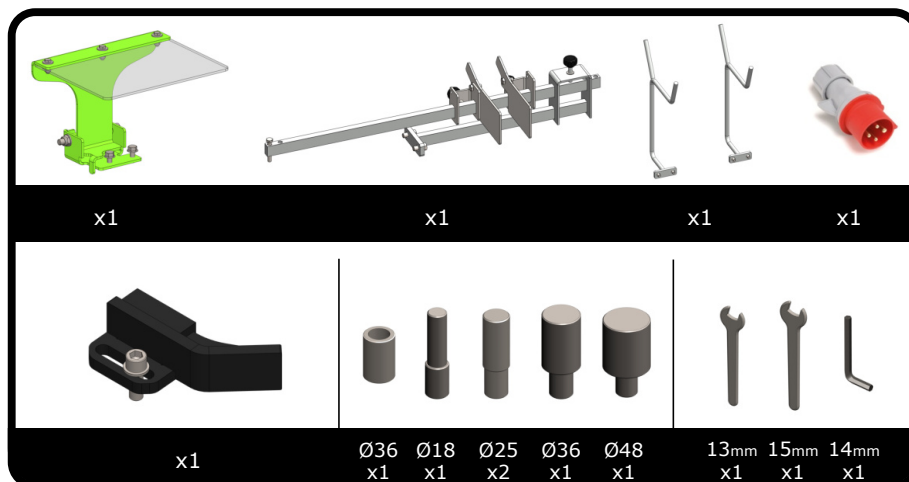


- 1- Soporte barras / Bar support / Support de barres.
- 2- Protector plato / Bending plate protection / Carter du plateau.
- 3- Regla topes+topes / Bar length measurer / Règle à butoirs + butoirs.
- 4- Regulación precisión ángulo / Precision angle adjust / Réglage précis de l'angle.
- 5- Chasis / Chassis / Bâti.
- 6- Escuadra de doblado / Bending support / Equerre de cintrage.
- 7- Bulones de doblado / Bending mandrels / Mandrins de cintrage.
- 8- Plato / Bending plate / Plateau.
- 9- Final de carrera ajuste precisión ángulo / End of bend sensor / Fin de course de réglage de précision de l'angle.
- 10- Final de carrera cero máquina / Machine zero limit sensor / Fin de course de position zéro.
- 11- Pedal / Pedal / Pédale.



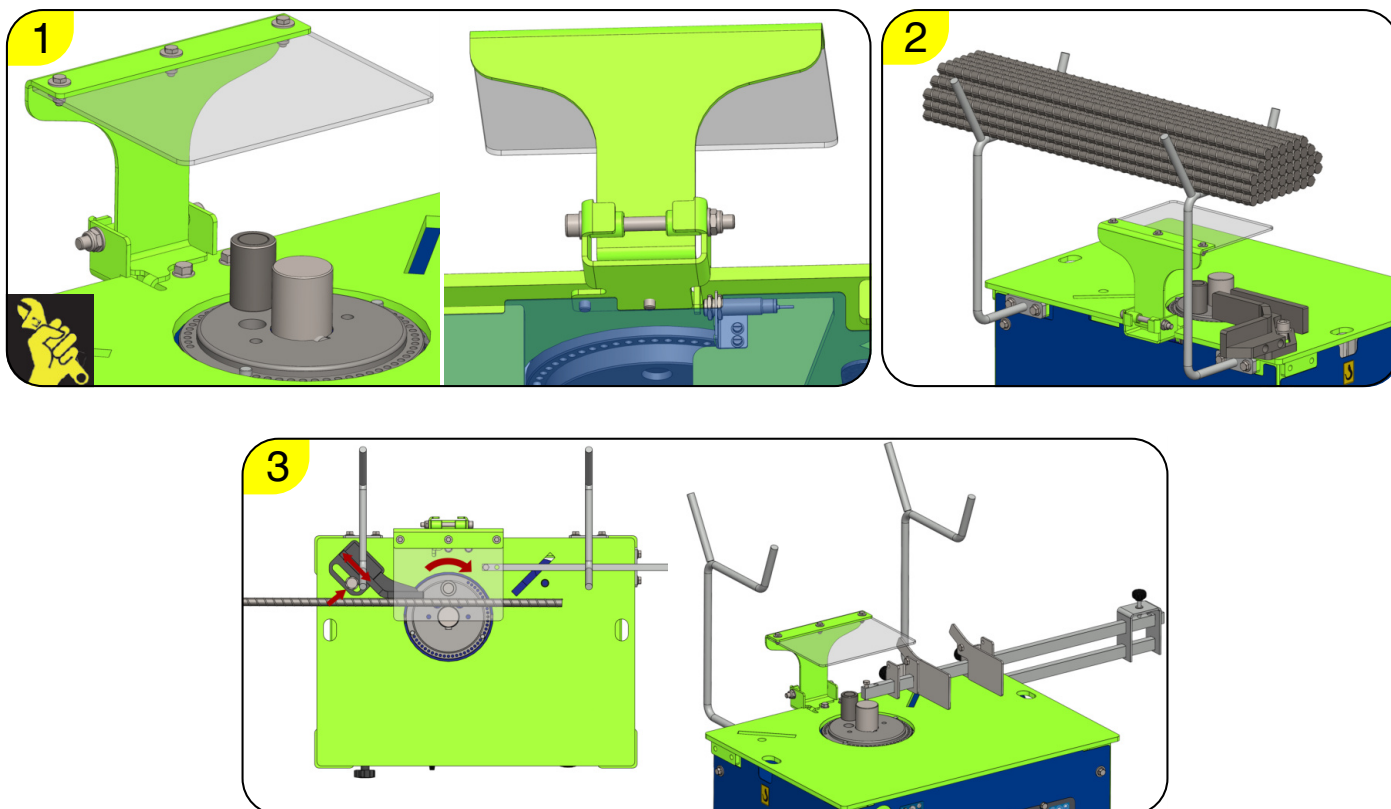
4

Condiciones de suministro / Delivery conditions / Conditions de distribution



5

Montaje accesorios / Assembly accesories / Montage accessoire



Esta máquina, NO TIENE QUE SER UTILIZADA BAJO LA LLUVIA. Cúbrala con materiales impermeables. Si la máquina ha estado expuesta bajo la lluvia, compruebe antes de conectarla que las partes eléctricas no estén húmedas o mojadas. TRABAJAR SIEMPRE CON BUENAS CONDICIONES DE ILUMINACIÓN.



This machine **MUST NOT BE USED IN THE RAIN**. Cover with waterproof materials. If the machine has been exposed in the rain check before connecting the electrical parts are not wet. Always work with good lighting conditions.

Cette machine **NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉE SOUS LA PLUIE**. La couvrir si besoin est avec une housse imperméable. Si la machine a été exposée aux intempéries, contrôler avant de la brancher que les parties électriques ne sont ni mouillées ni humides. **TOUJOURS TRAVAILLER DANS DE BONNES CONDITIONS D'ÉCLAIRAGE**.

El cable de extensión usado para alimentar la máquina deberá tener una sección mínima de $4 \times 2.5 \text{ mm}^2$ hasta 25 metros de longitud. Para una distancia mayor será de $4 \times 4 \text{ mm}^2$.



The extension cable used to feed the machine needs to have a minimum section of $4 \times 2.5 \text{ mm}^2$ up to 25 meters long. For a superior distance $4 \times 4 \text{ mm}^2$ can be used.

Le câble d'extension utilisé pour brancher la machine doit avoir une section minimum de $4 \times 2.5 \text{ mm}^2$ jusqu'à 25 mètres de longueur. Au-delà il sera de $4 \times 4 \text{ mm}^2$.

No conecte la máquina a la red si no está seguro de la tensión de alimentación disponible. Si la tensión no fuese la correcta, la máquina sufriría daños eléctricos irreparables y quedaría inutilizada.



Do not plug the machine to the electricity if you are not sure of the available electrical tension. If the tension is not correct, the engine will undergo irreparable harm or out of service.

Ne pas brancher la machine si vous n'êtes de la tension d'alimentation disponible. En case contraire (tension incorrecte), le moteur souffrira des dommages irréparables ou restera inutilisable et hors service.

Las maquinas con motor eléctrico deben ser conectadas siempre a un cuadro normalizado que disponga de un magnetotérmico y un diferencial de acuerdo con las características del motor:

1.5Kw, trifásico a 400V, magnetotérmico de 4A y diferencial de 4A/300mA.

1.5Kw, trifásico a 230V, magnetotérmico de 10A y diferencial de 10A/300mA.



Machines with electrical motor should always be connected to a normalized switchboard that disposes of a magneto-thermal switch and a differential in accordance with the characteristics of the motor:

1.5Kw/2 HP, three phases at 400V, 4A magneto-thermal and 4A/30mA differential.

1.5Kw/2 HP, three phases at 230V, 10A magneto-thermal and 10A/30mA differential.

Les machines avec moteur électrique doivent toujours être branchées à un réseau d'alimentation normalisé avec un disjoncteur et un différentiel en accord avec les caractéristiques du moteur :

1.5Kw, triphasé à 400V, magnétothermique de 4A et différentiel de 4A/30mA.

1.5Kw, triphasé à 230V, magnétothermique de 10A et différentiel de 10A/30mA.



La máquina posee un visor de voltaje y amperios con el fin de visualizar el voltaje de la red antes de que la tensión pase por todos los elementos eléctricos de la máquina ocasionando daños irreparables.

The machine has a display so that the user can see the voltage supplied to the machine before the voltage reached the electrical components and causes any damage.

La machine est dotée d'un viseur qui permet de visualiser le voltage et l'ampérage du réseau avant que l'électricité ne parvienne à tous les éléments électriques de la machine évitant ainsi des dommages irréversibles.



No manipule nunca los cables de alimentación hilos conductores o material eléctrico de la máquina, si no ha desconectado totalmente la energía eléctrica de la red.

Do not change any electrical configuration in the machine as this may result in irreparable damage.

Ne pas manipuler les câbles, fils conducteurs ou autre matériel électrique de la machine si celle-ci n'est pas complètement débranchée du réseau.



La toma de tierra debe estar conectada siempre antes de la puesta en marcha.

Always use earth plug before starting-up the machine.

La prise de terre doit toujours être branchée avant de mettre en marche la machine.



La tensión de funcionamiento de la máquina esta visible mediante la indicación de VOLTAJE junto a la Clavija de conexión y tapa cuadro eléctrico. Si por alguna razón usted cambia la configuración eléctrica de la máquina de 400V a 230V, cambie las pegatinas de indicación de voltaje con el fin de evitar daños.

The required voltage for the machine is displayed next to the socket and also on the cover of the electrical box. If you change the configuration from 400V to 230V, please change the sticker so future users know that the voltage setting has been changed.

La tension de fonctionnement de la machine est visible avec l'indication de voltage a coté de la prise de connexion et sur le cache du cadre électrique. Si vous changez la machine de 400 V à 230 V, changez les autocollants d'indications du voltage a fin d'éviter des damages.



El transformador de la máquina tiene una tolerancia admisible de $\pm 10\%$ sobre la tensión para la que está preparada. Si supera dichos limites, provocará daños irreversibles en el transformador.

Máquina preparada para 400V = 380V min / Max 430V max.

Máquina preparada para 230V = 210V min / Max 250V max.

The motor transformer has an admissible tolerance of $\pm 10\%$ on the voltage for which it is prepared. If these limits are exceeded then the transformer will be damaged permanently.

Machine 400V = 380V min / Max 430V max.

Machine 230V = 210V min / Max 250V max.

La transformateur a une tolérance admissible de $\pm 10\%$ sur la tension pour laquelle elle est préparée. S'il dépasse les limites, il aura des dégâts irréversibles.

Machine préparée pour 400V = 380V min / Max 430V max.

Machine préparée pour 230V = 210V min / Max 250V max.



Posición 0 / Position 0.

Máquina desconectada / Machine disconnected / Machine débranchée.

Posición 1 / Position 1.

Máquina conectada con giro del plato horario / Machine connected with clockwise turn bending plate / Machine branchée dans le sens horaire.

Al conectar la máquina, asegúrese que el plato doblador gira en el sentido que indica la etiqueta del panel de control de la máquina, evitará accidentes con los distintos accesorios que se colocan en el plato doblador.

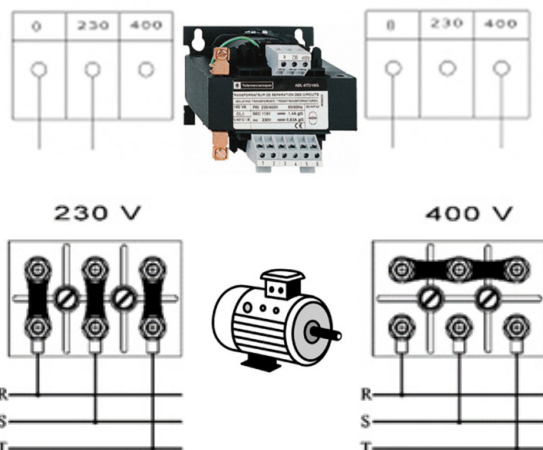
Si no gira en el mismo sentido, tendrá que cambiar las fases de la línea de alimentación que está utilizando para alimentar la máquina.

When connecting the machine, make sure the machine is turning in the way the sticker indicates, this will avoid accidents with the accessories on the bending plate.

If it doesn't turn the right way, please change the phases of machine feed.

En branchant la machine vérifiez que le plateau tourne dans le sens qu'indique l'étiquette du panneau de contrôle de la machine. Ainsi vous éviterez des dégâts aux différents accessoires à placer sur le plateau de cintrage.

Si le plateau ne tourne pas dans le même sens, il faut changer les phases de l'alimentation de la machine.



3P +T

3P+N+T



